



Università
per adulti
di Lugo



Istituto storico della resistenza
e dell'età contemporanea
in Ravenna e provincia



WARTIME CARTOONS

VIGNETTE DEL TEMPO DI GUERRA

PRESENTAZIONE MOSTRA

Le vignette contenute in questa mostra sono il frutto di una lunga ed appassionata ricerca ad opera di un gruppo di persone che hanno intravisto l'opportunità di far conoscere la vita dei soldati dell'VIII Armata da un'angolazione insolita: quella delle vignette umoristiche, i "cartoons".

La maggior parte dei cartoons qui raccolti sono nati dalle penne di due giornalisti, il britannico **W.J.P. Jones (Jon)** ed il canadese **William "Bing" Coughlin**.

Per entrambi l'ispirazione per la creazione di questi cartoons arrivò da situazioni o episodi realmente accaduti durante il periodo della guerra.

Allora, come ora, i cartoons e le caricature erano un modo per prendere scherzosamente in giro le situazioni contingenti e proprio in quei terribili momenti l'umorismo e l'ironia dei cartoons sulla vita militare e sulle sue ferree discipline aiutavano spesso ad allentare la tensione, quasi si volesse dire: " *Le cose vanno così male che non ci resta che ridere!* "

Jon Jones, ufficiale distaccato del Reggimento Gallese fu sempre all'avanguardia nel giocare con lo "humour" che un giornale di guerra richiedeva.

Egli creò "The Two Types" (I due tipi) traendo spunto dalle avventure e dalle peripezie di due baffuti ufficiali inglesi: essi rappresentavano la quintessenza delle caricature di ufficiali appartenenti all'*Eighth Army's Desert Rat*, con le loro appariscenti divise non regolamentari, gli atteggiamenti irriverenti verso l'autorità, l'allegra noncuranza per il pericolo.

Cyril James, giornalista e ufficiale dell'esercito britannico tradusse in parole la facezia dei *Two Types*: " *Il Tipo Biondo con il suo morbido basco e lo sguardo stupito verso un mondo pieno di sorprese e il Tipo Bruno, orgoglioso del suo cappello comprato alla Burlington Arcade, pronto a far sempre un gran baccano* ".

L'umorismo che traspare dai cartoons dei *Two Types* è tipicamente inglese e a volte di non facile ed immediata interpretazione, ma sempre e comunque efficace nel descrivere le situazioni.

Coughlin apparteneva ai Princess Louise Dragoon Guards ed inoltre collaborava con il *Maple Leaf*, il giornale dell'esercito canadese. "Herbie" fu il personaggio più conosciuto nato dalla sua penna e rappresentava il soldato semplice in maniera così pregnante, tanto che i soldati canadesi divennero noti come "Herbies". Herbie era talmente famoso fra le truppe canadesi che nel 1944 fu eletto "Uomo Canadese dell'Anno" e fu sempre loro compagno di viaggio durante tutto il periodo bellico.

I *Two Types* venivano pubblicati sull'*Eighth Army News* mentre Herbie trovava spazio nella pagine del *Maple Leaf*. Divennero talmente famosi che si decise di raccogliere la maggior parte delle vignette pubblicate, insieme ad altre inedite in alcuni album a stampa.

John Thurlby e Alan Woods, Cittadini Onorari di Bagnacavallo, e Gordon Bannerman, valoroso soldato canadese che ha combattuto nelle nostre zone, sono stati i maggiori fornitori di cartoons.

Alan in particolare è stato di grande aiuto nel decifrare e spiegare le didascalie dei *Two Types*, inviando anche alcune note personali. Egli scrive: " *Alcune vignette possono sembrare strane ai giorni nostri dopo oltre 60 anni, ma esse erano un toccasana per il morale dell'VIII Armata. I soldati britannici traevano una grande forza da questo "sense of humour", soprattutto quando le cose non andavano al meglio. Essi facevano amicizia facilmente, non di meno con i civili e nonostante la loro avversione per il pessimo tempo durante l'inverno, in molti di loro nacque un forte affetto per l'Italia e per la sua gente.* "

Questa mostra è dedicata a tutti i veterani: a quelli che abbiamo incontrato di persona, a quelli che sono passati per le nostre terre e a quelli che qui sono rimasti per sempre.

IN SUNNY ITALY



" *Bit unnecessary isn't it, old man?* "

NELL' ITALIA SOLATIA - " *E' proprio necessario, vecchio mio?* "

THE EXHIBITION

The vignettes in this exhibition have been collected as part of a research project, and show soldiers' lives in the Eighth Army from an unusual angle: humorous cartoons.

Most of these cartoons were created by two journalists, the Briton **W.J.P. (Jon) Jones** and the Canadian **William "Bing" Coughlin**. Both men took their inspiration from situations or episodes which really happened during the war.

Then, as now, cartoons and caricatures were a way of looking at these situations light-heartedly. In those terrible moments the humour and irony of cartoons about military life and tough discipline very often helped to ease tensions. It was almost like saying: " *Things are going so badly that all we can do is laugh!* "

Jon Jones, a seconded officer in the Welsh Regiment provided the type of humour that every wartime newspaper needed. He based *Two Types* on the adventures and misadventures of two moustachioed British officers. They represented the quintessence of caricatures of officers who belonged to "Eighth Army's Desert Rat", with their showy non-issue uniforms, irreverent attitude to authority and cheery disregard for danger.

Cyril James, a journalist and officer of the British Army captured in words the drollness of *Two Types*. There is the "Fair Type", with his soft beret and look of pop-eyed astonishment at a world full of sur-

prises, and the "Dark Type", so proud of his hat which he bought in Burlington Arcade and so ready to do most of the shouting.

The humour which pervades the *Two Types* cartoons is typically British and sometimes not immediately or easily comprehensible. Nevertheless, it always describes situations with great effect.

Coughlin was in the Princess Louise Dragoon Guards and also worked for *The Maple Leaf*, the Canadian Army newspaper. Herbie was his best-known character and represented the ordinary soldier so well that Canadian soldiers became known as Herbies.

Herbie was so famous amongst Canadian troops that in 1944 he was named *Canadian Man of the Year* and was their travelling companion throughout the war.

Two Types was published in *The Eighth Army News*, while *Herbie* was in *The Maple Leaf*, and they became so famous that most of the cartoons were subsequently published, along with others which had never been seen before, in collections.

John Thurlby and Alan Woods, Honorary Citizens of Bagnacavallo, and Gordon Bannerman, a courageous Canadian soldier who fought in our area, have supplied the majority of the cartoons. Alan in particular has been a great help in deciphering and explaining the captions for *Two Types*, and has sent some personal notes.

He wrote: " *Some of the cartoons seem strange now, sixty-odd years later, but they were morale-boosters at the time for the 8th Army. The British soldier had a great reserve of strength in his sense of humour and resignation when things were not going well.* "

They also made friends easily, not least with the civilian population. If they did make fun of the Italian winter weather, they also developed a great affection for your country and its people. "

This exhibition is dedicated to all the veterans: to those who we have met personally, to those who passed through our area and to those who have remained here forever.